

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

30 OCTOBRE 1998

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 8 de la Constitution

*(Déclaration du pouvoir législatif,
voir le « Moniteur belge » n° 74
du 12 avril 1995)*

**PROJET DE TEXTE TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS**

Article unique

L'article 8 de la Constitution est complété par les alinéas suivants :

«Par dérogation à l'alinéa 2, la loi peut organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge, conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique.

*Voir:***Documents de la Chambre des représentants :****- 354 - 95/96 :**

N° 1: Proposition de M. Clerfayt.
N°s 2 à 4: Amendements.
N° 5: Rapport.
N° 6: Texte adopté.
N°s 7 à 16: Amendements.
N° 17: Rapport.
N° 18: Texte adopté par la commission.
N°s 19 à 21: Amendements.

Annales de la Chambre des représentants :

28 et 29 octobre 1998.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

30 OKTOBER 1998

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 8 van de Grondwet

*(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 74
van 12 april 1995)*

**ONTWERP VAN TEKST OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

Einziger Artikel

Artikel 8 der Verfassung wird durch folgende Absätze ergänzt :

«In Abweichung von Absatz 2 kann das Gesetz das Stimmrecht der Bürger der Europäischen Union, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit haben, gemäß den internationalen und überstaatlichen Verpflichtungen Belgiens regeln.

*Zie:***Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :****- 354 - 95/96 :**

Nr. 1: Voorstel van de heer Clerfayt.
Nrs. 2 tot 4: Amendementen.
Nr. 5: Verslag.
Nr. 6: Aangenomen tekst.
Nrs. 7 tot 16: Amendementen.
Nr. 17: Verslag.
Nr. 18: Tekst aangenomen door de commissie.
Nrs. 19 tot 21: Amendementen.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

28 en 29 oktober 1998.

Le droit de vote visé à l'alinéa précédent peut être étendu par la loi aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi.

Disposition transitoire

La loi visée à l'alinéa 4 ne peut pas être adoptée avant le 1^{er} janvier 2001.»

Bruxelles, le 29 octobre 1998.

*Le président
de la Chambre des représentants,*

Het stemrecht, zoals bedoeld in het vorige lid, kan door de wet worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen, onder de voorwaarden en op de wijze door haar bepaald.

Overgangsbepaling

De wet bedoeld in het vierde lid kan niet worden aangenomen vóór 1 januari 2001.»

Brussel, 29 oktober 1998.

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Raymond LANGENDRIES.

*Le greffier
de la Chambre des représentants,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Francis GRAULICH.

Das im vorangehenden Absatz erwähnte Stimmrecht kann durch das Gesetz unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die es festlegt, auf die in Belgien wohnhaften Personen ausgedehnt werden, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Union sind.

Übergangsbestimmung

Das in Absatz 4 erwähnte Gesetz kann nicht vor dem 1. Januar 2001 angenommen werden.»